

Fabia Parodi

Highly motivated professional translator and copywriter, capable to adapt to any work environment under any stress circumstances. Previous work experience in various fields.

RELATED EXPERIENCE

Freelance Translator

2018-2019 // for Giuseppe Tangerini, Rome (IT)

- Translation of several batches of "The Council" (videogame)

Specialization: gaming

- Translation of several batches of a website for home improvements.

Specialization: DIY, building, interior design

Translation Project and Quality Manager

May 2016 - PRESENT // (cannot be disclosed) Translation Agency, Rome (IT)

- Management of translation projects for key corporate clients
- Proofreading/QA checks of translations for Adwords campaigns
- Coordination of quality calls and creation of teams
- Training and coaching translators
- Creation of training materials
- Monitoring translators' achievements
- Team building activities
- Creation of new production and monitoring processes

Freelance Translator

2015 // Translated, Rome (IT)

- Translation and proofreading of legal documents / memorandum of understanding

Specialization: legal, certificates

In-house Translator and Interpreter

August 2014 - May 2016 // Isiamed, Rome (IT)

- Translations of official papers for international projects for the Italian Parliament and foreign Embassies/Ministries.
- Consecutive and conference interpreting

Specialization: politics, agriculture, business

In-house Translator

January 2014 - August 2014 // Galileo Spa, Tivoli (IT)

- Translations and proofreading of brochures, company presentations and technical sheets

Specialization: marketing, homeware, interior design

In-house Translator and Interpreter

January 2012 - September 2013 // UT Europe Srl, Genoa (IT)

- Content creation and translation of company presentations, product labels, contracts and technical sheets
- Interpreting during meetings and fairs.

Specialization: marketing, legal, cosmetics, homeware, chemistry

GET IN TOUCH!

(+39) 349 732 5711

fabia.parodi@gmail.com

Currently based in Rome but available to travel.

SKILLS

- Translation
- Localization
- Proofreading
- LQAs
- Transcreation
- Editing
- Subtitling
- Target-oriented
- Strategic and creative thinking
- Planning and delivering
- Team player
- Time management

TRANSLATION / PROOFREADING SERVICES

EN / ES / FR / ZH > IT

COPYWRITING

English and Italian

LANGUAGES

Italian: Native
English: Fluent
Spanish: Fluent
French: Fluent
Chinese: Intermediate

CAT TOOLS

Matecat
MemoQ
Amara (subtitles)
Memsources
Polyglot
GTT

SPECIALIZATIONS

Legal, Marketing, Adwords, Cosmetics, Interior Design, Politics, Tourism, Subtitles, Gaming, Publishing Ind.

In-house Adwords Translator and Marketing Researcher

2009 - December 2010 // Search Laboratory, Leeds (UK)

- Translations and localization of Google Adwords Campaigns for the Italian market

Specialization: Adwords, SEO, PPC editing

INTERESTS

Travelling, gaming, listening to music, watching movies/tv series, reading and tasting new cuisines.

EDUCATION

Cambridge CELTA

Oxford TEFL

2020

Specialised in teaching ESL.

Translations for the Publishing Industry

La Matita Rossa

2017

Specialised in EN > IT translations for the publishing industry.

MA in Marketing Management and Chinese

School for Language Mediators (SSML), Pisa

2012 - 2013

Specialised in marketing and tourism.

B.A. Joint Hons Chinese and Spanish

University of Leeds, Leeds (UK)

2007 - 2011

- 1 year spent at the Shanghai JiaoTong University (Shanghai, ZH)
- 1 semester spent at Universidad de Granada (Granada, ES)

Specialised in international politics and law, trade, marketing.